

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

1^{er} JUILLET 1947.

PROJET DE LOI

concernant les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire et les traitements des greffiers des Cours, Tribunaux et Justices de paix.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

Article premier.

Les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire sont fixés comme suit :

Cour de cassation :

Premier président et procureur général : 141,000 francs;

Président de chambre et premier avocat général : 126,000 francs;

Conseiller : 114,000 francs;

Avocat général : 117,000 francs.

Cour d'appel :

Premier président et procureur général : 114,000 francs;

Président de chambre et premier avocat général : 102,000 francs;

Conseiller : 91,000 francs;

Avocat général : 95,000 francs;

Substitut du procureur général : 85,000 francs.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

15 et 83 : Projets de loi.

129 (S. E. 1946) : Proposition de loi.

73, 116 et 199 : Rapports.

134 : Amendements.

Annales du Sénat :

24 et 26 juin 1947.

1^o JULI 1947.

WETSONTWERP

betreffende de wedden van de magistraten der Rechterlijke Macht en de wedden van de griffiers der Hoven, Rechtbanken en Vrederechten.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Eerste artikel.

De jaarwedden van de magistraten der Rechterlijke Macht worden bepaald als volgt :

Hof van verbreking :

Eerste-voorzitter en procureur-generaal : 141,000 frank;

Kamervoorzitter en eerste-advocaat-generaal : 126,000 frank;

Raadsheer : 114,000 frank;

Advocaat-generaal : 117,000 frank.

Hof van beroep :

Eerste-voorzitter en procureur-generaal : 114,000 frank;

Kamervoorzitter en eerste-advocaat-generaal : 102,000 frank;

Raadsheer : 91,000 frank;

Advocaat-generaal : 95,000 frank;

Substituut-procureur-generaal : 85,000 frank.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

15 en 83 : Wetsontwerpen.

129 (B. Z. 1946) : Wetsvoorstel.

73, 116 en 199 : Verelagen.

134 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

24 en 26 Juni 1947.

Cour militaire :

Premier président et auditeur général : 108,000 francs;

Premier substitut : 95,000 francs;

Substitut de l'auditeur général : 85,000 francs.

Tribunaux de première instance :

(1^{re} classe) :

Président et procureur du Roi : 102,000 francs;

Vice-président : 80,000 francs;

Juge et substitut : 68,000 francs.

Tribunaux de première instance :

(2^e et 3^e classe) :

Président et procureur du Roi : 85,000 francs;

Vice-président : 74,000 francs;

Juge et substitut : 62,000 francs.

Conseil de guerre :

Auditeur militaire : 80,000 francs;

Premier substitut : 65,000 francs;

Substitut : 62,000 francs.

Tribunaux de commerce 1^{re} classe :

Référendaire : 102,000 francs;

Référendaire adjoint : 68,000 francs.

Tribunaux de commerce 2^e et 3^e classe :

Référendaire : 85,000 francs;

Référendaire adjoint : 62,000 francs.

Justice de paix 1^{re} classe :

Juge de paix : 85,000 francs.

Justice de paix 2^e classe :

Juge de paix : 77,000 francs.

Justice de paix 3^e classe :

Juge de paix : 65,000 francs.

Art. 2.

Les suppléments de traitements alloués au juge des enfants, au juge d'appel des enfants, au juge d'instruction, au premier substitut du procureur du Roi et au premier référendaire-adjoint des tribunaux de commerce sont fixés comme suit :

Militair Gerechtshof :

Eerste-voorzitter en auditeur-generaal : 108,000 frank;

Eerste substituut : 95,000 frank;

Substituut-auditeur-generaal : 85,000 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg :

(1^{ste} klasse) :

Voorzitter en procureur des Konings : 102,000 frank;

Ondervoorzitter : 80,000 frank;

Rechter en substituut : 68,000 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg :

(2^e en 3^e klasse) :

Voorzitter en procureur des Konings : 85,000 frank;

Ondervoorzitter : 74,000 frank;

Rechter en substituut : 62,000 frank.

Krijgsraad :

Krijgsauditeur : 80,000 frank;

Eerste substituut : 65,000 frank;

Substituut : 62,000 frank.

Rechtbanken van koophandel 1^{re} klasse :

Referendaris : 102,000 frank;

Adjunct-referendaris : 68,000 frank.

Rechtbanken van koophandel 2^e en 3^e klasse :

Referendaris : 85,000 frank;

Adjunct-referendaris : 62,000 frank.

Vrederecht 1^{re} klasse :

Vrederechter : 85,000 frank.

Vrederecht 2^e klasse :

Vrederechter : 77,000 frank.

Vrederecht 3^e klasse :

Vrederechter : 65,000 frank.

Art. 2.

De bijslag op de wedde, toegekend aan de kinder-rechter, aan de kinder-rechter in beroep, aan de onderzoeks-rechter, aan de eerste-substituut-procu-reur des Konings en aan de eerste-adjunct-referen-daris bij de rechtbanken van koophandel wordt vast-gesteld als volgt :

<i>Juge des enfants — Kinderrechters :</i>	1 ^{re} classe 1 ^{ste} klasse	2 ^e et 3 ^e cl. 2 ^e en 3 ^e kl.
Pour le premier terme de 3 ans — <i>Eerste termijn van 3 jaar</i> . fr.	3,000	2,000
Après 3 ans de fonction — <i>Na 3 jaren functie</i>	4,500	3,000
Après 6 ans de fonction — <i>Na 6 jaren functie</i>	6,000	4,000
Après 9 ans de fonction — <i>Na 9 jaren functie</i>	9,000	6,000
Après 15 ans de fonction — <i>Na 15 jaren functie</i>	12,000	8,000

Le supplément de traitement est porté à 21,000 francs pour les juges des enfants nommés à titre définitif auprès des tribunaux de première instance de première classe. — *De bijslag wordt op 21,000 frank gebracht voor de definitief benoemde kinderrechters bij de rechtbanken van eerste aanleg, eerste klasse.*

<i>Juge d'instruction — Onderzoeksrechter :</i>	1 ^{re} classe 1 ^{ste} klasse	2 ^e et 3 ^e cl. 2 ^e en 3 ^e kl.
Pour le premier terme de 3 ans — <i>Eerste termijn van 3 jaar</i> . fr.	3,000	2,000
Après 3 ans de fonction en cette qualité — <i>Na 3 jaren functie in deze hoedanigheid</i>	6,000	4,000
Après 6 ans de fonction — <i>Na 6 jaren functie</i>	9,000	6,000
Après 9 ans de fonction — <i>Na 9 jaren functie</i>	12,000	8,000

<i>Premiers substitués — Eerste-substituut :</i>	1 ^{re} classe 1 ^{ste} klasse	2 ^e et 3 ^e cl. 2 ^e en 3 ^e kl.
Pour le premier terme de 3 ans — <i>Eerste termijn van 3 jaar</i> . fr.	8,000	6,000
Après 3 ans de fonction — <i>Na 3 jaren functie</i>	10,000	9,000
Après 6 ans de fonction — <i>Na 6 jaren functie</i>	12,500	12,000
Après 9 ans de fonction — <i>Na 9 jaren functie</i>	15,000	15,000

<i>Premiers référendaires-adjoints — Eerste adjunct-referendaris :</i>	1 ^{re} classe 1 ^{ste} klasse	2 ^e et 3 ^e cl. 2 ^e en 3 ^e kl.
Pour le premier terme de 3 ans — <i>Eerste termijn van 3 jaar</i> . fr.	8,000	6,000
Après 3 ans de fonction — <i>Na 3 jaren functie</i>	10,000	9,000
Après 6 ans de fonction — <i>Na 6 jaren functie</i>	12,500	12,500
Après 9 ans de fonction — <i>Na 9 jaren functie</i>	15,000	15,000

Art. 3.

Les traitements des magistrats sont majorés après chaque période de trois années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions.

Les magistrats reçoivent sept majorations successives : trois de 5,000 francs et quatre de 2,500 francs, soit au total : 25,000 francs.

Ces majorations d'ancienneté restent acquises aux magistrats quelles que soient les promotions dont ils puissent être l'objet.

Il sera tenu compte pour le calcul des augmentations périodiques, à l'égal d'une année de fonction, de chaque année de barreau dépassant dix années d'inscription, en faveur du magistrat ayant plus de dix années de barreau au moment de sa nomination.

Art. 4.

Les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire, les majorations d'ancienneté et les suppléments de traitement prévus par les articles 1, 2 et 3 sont multipliés par le coefficient qui affecte ou pourrait affecter à l'avenir les traitements des fonctionnaires de l'Ordre administratif.

Art. 5.

Les magistrats de l'Ordre judiciaire reçoivent l'indemnité de naissance et les allocations familiales allouées aux fonctionnaires de l'Ordre administratif.

Art. 3.

De wedden der magistraten worden verhoogd na elke periode van drie jaar werkelijke dienst in een of meer rechtsmachten.

De magistraten ontvangen zeven opeenvolgende verhogingen : drie van 5,000 frank en vier van 2,500 frank, zijnde in totaal 25,000 frank.

Die anciënniteitsverhogingen blijven verworven aan de magistraten welke bevorderingen zij ook mochten bekomen.

Voor de berekening van de periodieke verhogingen, wordt rekening gehouden, ter waarde van een jaar functie, van elk jaar balie boven tien jaar inschrijving, ten bate van de magistraat die op het ogenblik zijner benoeming meer dan tien jaar balie telt.

Art. 4.

De wedden van de magistraten der Rechterlijke Macht, de anciënniteitsverhogingen en de bijwedden, voorzien in de artikelen 1, 2 en 3, worden vermenigvuldigd met de coëfficiënt die op de wedden der ambtenaren van de Bestuursmacht toegepast wordt of in de toekomst mocht worden.

Art. 5.

De magistraten der Rechterlijke Macht ontvangen de geboortetoelagen en de kindertoelagen toegekend aan de ambtenaren der Bestuursmacht.

Toutefois, le régime instauré par l'article 4 de la loi du 30 juillet 1928 modifié par l'article 8 de la loi du 13 juillet 1930 et par l'arrêté-loi du 26 janvier 1935 et les arrêtés des 19 janvier 1942 et 31 janvier 1945, ainsi que l'allocation mensuelle de 100 francs par enfant comprise dans l'indemnité de mobilité, seront maintenus pour les magistrats actuellement en fonction et ayant ou ayant eu au moins cinq enfants, ceux-ci conservant leur rang. D'autre part, l'allocation octroyée au troisième enfant sera toujours égale à la somme des allocations octroyées aux trois premiers enfants bénéficiaires des fonctionnaires de l'Ordre administratif.

Art. 6.

Les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix sont fixés comme suit :

Cour de cassation :

Greffier en chef : 70,000 francs;
Greffiers : 42,000 francs.

Cours d'appel :

Greffier en chef : 66,000 francs;
Greffiers : 39,000 francs;
Greffiers à titre personnel : 30,000 francs.

Cour militaire :

Greffier : 60,000 francs;
Greffier-adjoint : 33,000 francs.

Tribunaux de première instance :

(1^{re} classe) :

Greffier en chef : 66,000 francs;
Greffier : 39,000 francs;
Greffiers à titre personnel : 30,000 francs;

(2^e et 3^e classe) :

Greffier en chef : 54,000 francs;
Greffiers : 32,000 francs;
Greffiers à titre personnel : 30,000 francs.

Conseils de guerre :

Greffier : 42,000 francs;
Greffier-adjoint : 30,000 francs.

Tribunaux de commerce :

(1^{re} classe) :

Greffiers : 39,000 francs;
Greffiers à titre personnel : 30,000 francs.

Tribunaux de commerce :

(2^e et 3^e classes) :

Greffiers : 32,000 francs;
Greffiers à titre personnel : 30,000 francs.

Evenwel, het regime dat ingevoerd werd bij artikel 4 der wet van 30 Juli 1928, gewijzigd bij artikel 8 der wet van 13 Juli 1930 en bij de besluitwet van 26 Januari 1935 en de besluiten van 19 Januari 1942 en 31 Januari 1945, alsmede de maandelijks uitkering van 100 frank per kind, begrepen in de mobiliteitsvergoeding, zullen gehandhaafd worden voor de thans fungerende magistraten, die ten minste vijf kinderen hebben of gehad hebben, en zij behouden hun rang. Voorts moet de uitkering aan het derde kind steeds gelijk zijn aan de som van de uitkeringen aan de drie eerste voordeelhebbende kinderen van de ambtenaren der Bestuursmacht.

Art. 6.

De wedden van de griffiers der hoven, rechtbanken en vrederegichten zijn vastgesteld als volgt :

Hof van verbreking :

Hoofdgriffier : 70,000 frank;
Griffiers : 42,000 frank.

Hoven van beroep :

Hoofdgriffier : 66,000 frank;
Griffiers : 39,000 frank;
Griffiers titulair : 30,000 frank.

Militair gerechtshof :

Griffier : 60,000 frank;
Adjunct-griffier : 33,000 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg :

(1^{re} klasse) :

Hoofdgriffier : 66,000 frank;
Griffier : 39,000 frank;
Griffier titulair : 30,000 frank.

(2^e en 3^e klasse) :

Hoofdgriffier : 54,000 frank;
Griffiers : 32,000 frank;
Griffiers titulair : 30,000 frank.

Krijgsraden :

Griffier : 42,000 frank;
Adjunct-griffier : 30,000 frank.

Rechtbanken van koophandel :

(1^{re} klasse) :

Griffiers : 39,000 frank;
Griffiers titulair : 30,000 frank.

Rechtbanken van koophandel :

(2^e en 3^e klasse) :

Griffiers : 32,000 frank;
Griffiers titulair : 30,000 frank.

Justices de paix :(1^{re} classe) :

Greffiers : 48,000 francs;

(2^e classe) :

Greffiers : 40,000 francs;

(3^e classe) :

Greffiers : 32,000 francs;

Greffiers-adjoints sans distinction de classe : 31,000 francs;

Greffiers-adjoints à titre personnel : 30,000 francs.

Art. 7.

Les traitements des greffiers seront majorés après chaque période de trois années de fonctions effectives, dans une ou plusieurs juridictions. Les greffiers reçoivent sept majorations successives : trois de 4,000 francs et quatre de 1,500 francs, soit au total 18,000 francs. Ces majorations d'ancienneté restent acquises aux greffiers, quelles que soient les promotions dont ils sont l'objet.

Art. 8.

Des suppléments de traitement sont alloués aux greffiers des tribunaux de première instance chargés d'assister le juge d'instruction, ainsi qu'aux greffiers des tribunaux de commerce de 1^{re} classe désignés comme greffiers dirigeants par le président du tribunal de commerce. Ces suppléments sont de 4,500 francs pour les greffiers d'instruction des tribunaux de première instance de première classe, de 3,000 francs en 2^e et 3^e classe et de 12,000 francs pour les greffiers dirigeants des tribunaux de commerce de première classe.

Art. 9.

Ces chiffres sont affectés du coefficient prévu à l'article 4.

Art. 10.

Les greffiers des cours, tribunaux et justices de paix reçoivent l'indemnité de naissance et les allocations familiales allouées aux fonctionnaires de l'Ordre administratif.

Art. 11.

Le présent barème est applicable à la date du 1^{er} janvier 1946 pour l'ensemble de l'Ordre judiciaire.

Vrederegerechten :(1^{re} klasse) :

Griffiers : 48,000 frank;

(2^e klasse) :

Griffiers : 40,000 frank;

(3^e klasse) :

Griffiers : 32,000 frank;

Adjunct-griffiers zonder onderscheid van klasse : 31,000 frank;

Adjunct-griffiers titulair : 30,000 frank.

Art. 7.

De wedden der griffiers worden verhoogd na elk tijdperk van drie jaar werkelijke functie, in één of meer rechtscolleges. De griffiers ontvangen zeven opeenvolgende verhogingen : drie van 4,000 frank en vier van 1,500 frank, of in totaal 18,000 frank. Die verhogingen wegens diensttijd blijven verworven aan de griffiers, welke bevorderingen zij ook bekomen.

Art. 8.

Bijwedden worden toegekend aan de griffiers der rechtbanken van eerste aanleg die er mede belast zijn de onderzoeksrechter bij te staan, zomede aan de griffiers der rechtbanken van koophandel eerste klasse, als leidende griffiers aangeduid door de voorzitter van de rechtbank van koophandel. Die bijwedden bedragen 4,500 frank voor de onderzoeksgriffiers der rechtbanken van eerste aanleg in eerste klasse, 3,000 frank in 2^e en 3^e klasse en 12,000 frank voor de leidende griffiers der rechtbanken van koophandel eerste klasse.

Art. 9.

Op deze cijfers is de bij artikel 4 voorziene coëfficiënt toepasselijk.

Art. 10.

Aan de griffiers der hoven, rechtbanken en Vrederegerechten worden de aan de ambtenaren van de Bestuursmacht verleende geboorte- en kinderbijslagen toegekend.

Art. 11.

Dit barème is toepasselijk van 1 januari 1946 af voor de Rechterlijke Macht in haar geheel.

Art. 12.

Toutes les dispositions sur la matière, contraires à la présente loi, sont abrogées.

Bruxelles, le 26 juin 1947.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

Art. 12.

Alle bepalingen ter zake, die niet met deze wet overeenstemmen, worden ingetrokken.

Brussel, 26 Juni 1947.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

R. GILLON.

J. BOUILLY.

A. DE BOODT.
